

EN

Attention: Risk of injury! When repairing, altering, disassembling and disposing of the shading system, the parts under tension (e.g. folding-arms, counter tension systems) have to be relaxed completely or secured beforehand. A specialist should be commissioned for this! Do not use the awning if it is damaged and needs repair or adjustment. The side awning must be retracted if the wind speed reaches higher than 28km/h. The side awning must be retracted in the case of adverse weather conditions such as heavy rain and snow. The operation in frosty conditions may damage the product. Attention: Risk of fire! Do not use any barbecues, heaters, cooking equipment or candles near the awning. Be careful during installation, crushing and shearing risks may exist. Be careful with your fingers during installation.

DE

Achtung: Verletzungsgefahr! Bei Reparatur, Umbau, Demontage und Entsorgung des Beschattungssystems müssen die unter Spannung stehenden Teile (z. B. Gelenkarme, Gegenzugssysteme) vollständig entspannt oder gesichert werden. Hierzu sollte ein Fachmann beauftragt werden! Die Markise nicht verwenden, wenn sie beschädigt ist und repariert oder eingestellt werden muss. Die Seitenmarkise muss eingefahren werden, wenn die Windgeschwindigkeit 28 km/h überschreitet. Bei widrigen Wetterbedingungen wie starkem Regen und Schnee muss die Seitenmarkise eingefahren werden. Der Betrieb bei Frost kann das Produkt beschädigen. Achtung: Brandgefahr! Keine Grills, Heizgeräte, Kochgeräte oder Kerzen in der Nähe der Markise verwenden. Bei der Montage vorsichtig sein, es besteht Quetsch- und Schergefahr. Bei der Montage auf die Finger achten.

FR

Attention : Risque de blessure ! Lors de la réparation, de la modification, du démontage et de l’élimination du système d’ombrage, les pièces sous tension (p. ex. les bras articulés, les systèmes de contre-tension) doivent être complètement détendues ou sécurisées au préalable. Pour ce faire, il convient de faire appel à un spécialiste ! N’utilisez pas le store s’il est endommagé et doit être réparé ou ajusté. L’auvent latéral doit être rentré si la vitesse du vent est supérieure à 28 km/h. L’auvent latéral doit être rentré en cas de conditions météorologiques défavorables, telles que de fortes pluies ou de la neige. L’utilisation dans des conditions de gel peut endommager le produit. Attention : Risque d’incendie ! N'utilisez pas de barbecues, de chauffages, d'appareils de cuisson ou de bougies à proximité de l’auvent. Attention lors de l’installation, des risques d’écrasement et de cisaillement peuvent exister. Attention aux doigts lors de l’installation.

NL

Let op: gevaar op verwonding! Tijdens reparaties, aanpassing, demontage en afvoer van het schaduwsysteem moeten de onderdelen die onder spanning staan (zoals de vouwarmen en tegenspanningssystemen) volledige ontspannen zijn of van te voren bevestigd zijn. Dit moet gedaan worden door een specialist! Gebruik de luifel niet als hij beschadigd is of gerepareerd of aangepast moet worden. De zijluifel moet worden ingetrokken als de windsnelheid meer is dan 28 km/u. De zijluifel moet ingetrokken worden in het geval van nadelige weersomstandigheden, zoals zware regen en sneeuw. Gebruik tijdens vorst kan het product beschadigen. Let op: brandgevaar! Gebruik geen barbecues, kachels, kookapparatuur of kaarsen in de buurt van de luifel. Wees voorzichtig tijdens de installatie, er kan gevaar zijn op verpletting en schaafwonden. Pas op je vingers tijdens de installatie.

ES

Atención: ¡Riesgo de lesiones! Al reparar, modificar, desmontar y desechar el sistema de protección solar, las piezas bajo tensión (p. ej. brazos plegables, sistemas de contratensión) deben relajarse por completo o asegurarse previamente. ¡Para ello, debe contratarse a un especialista! No utilice el toldo si está dañado y necesita reparación o ajuste. El toldo lateral debe retraerse si la velocidad del viento supera los 28 km/h. El toldo lateral debe retraerse en caso de condiciones meteorológicas adversas, como lluvia intensa o nieve. El funcionamiento en condiciones de heladas puede dañar el producto. Atención: ¡Riesgo de incendio! No utilice barba-coas, calentadores, utensilios de cocina ni velas cerca del toldo. Tenga cuidado durante la instalación, puede existir riesgo de aplastamiento y corte. Tenga cuidado con los dedos durante la instalación.

IT

Attenzione: Rischio di lesioni! Durante la riparazione, modifica, smontaggio e smaltimento del sistema di ombreggiatura, le parti sotto tensione (ad esempio, i bracci pieghevoli, i sistemi di controtenuta) devono essere completamente rilassate o bloccate in anticipo. Un professionista deve essere incaricato per questo! Non utilizzare la tenda da sole se è danneggiata e necessita di riparazione o regolazione. La tenda laterale deve essere retratta se la velocità del vento supera i 28 km/h. La tenda laterale deve essere retratta in caso di condizioni meteorologiche avverse come forti piogge o neve. L’uso in condizioni di gelo potrebbe danneggiare il prodotto. Attenzione: Rischio di incendio! Non utilizzare barbecue, riscaldatori, attrezzature da cucina o candele vicino alla tenda da sole. Prestare attenzione durante l’installazione, poiché potrebbero esserci rischi di schiacciamento e taglio. Prestare attenzione alle dita durante l’installazione.

PL

Uwaga: Ryzyko obrażeń! Podczas naprawy, modyfikacji, demontażu i usuwania systemu zaciemniającego, części pod napięciem (np. ramiona składane, systemy przeciw napięciowe) muszą zostać całkowicie poluzowane lub zabezpieczone wcześniej. W tym celu należy zlecić pracę specjalście! Nie używaj markizy, jeśli jest uszkodzona i wymaga naprawy lub regulacji. Markiza boczna musi być schowana, jeśli prędkość wiatru przekroczy 28 km/h. Markiza boczna musi być schowana w przypadku niekorzystnych warunków pogodowych, takich jak silny deszcz czy śnieg. Używanie produktu w warunkach mrozu może go uszkodzić. Uwaga: Ryzyko pożaru! Nie używaj grilli, grzałek, sprzętu kuchennego ani świec w pobliżu markizy. Bądź ostrożny podczas montażu, ponieważ mogą występować ryzyko zmiążdżenia lub przecięcia. Bądź ostrożny z palcami podczas montażu.

CZ

Pozor! Nebezpečí úrazu! Při opravách, úpravách, demontáži a likvidaci stínícího systému musí být napnuté díly (např. sklopná ramena, systémy proti napnutí) zcela uvolněny nebo předem zajištěny. Tímto úkonem by měl být pověřen odborník! Markýzu nepoužívejte, pokud je poškozená a vyžaduje opravu nebo seřízení. Boční markýza musí být zatažena, pokud rychlost větru dosáhne více než 28 km/h. V případě nepříznivých povětrnostních podmínek, jako je silný déšť a sníh, musí být boční markýza zatažena. Provoz v mrazivých podmínkách může výrobek poškodit. Upozornění: Nebezpečí požáru! V blízkosti markýzy nepoužívejte žádné grily, ohříváče, zařízení na vaření ani svíčky. Při montáži buďte opatrní, hrozí nebezpečí rozdrčení nebo odštěpení. Při instalaci buďte opatrní na prsty.

DK

Bemærk: Risiko for skader! Ved reparation, ændring, afmontering og bortskaffelse af markise-anlægget skal de spændingsbelastede dele (f.eks. foldarme, spændingssystemer) først aflastes fuldstændigt eller sikres på forhånd. En fagperson bør hyres til dette! Brug ikke markisen, hvis den er beskadiget og skal repareres eller justeres. Sidemarkisen skal rulles ind, hvis vindhastigheden overstiger 28 km/t. Sidemarkisen skal rulles tilbage i tilfælde af vejrforhold såsom kraftigt regn og sne. Drift i frostvejr kan beskadige produktet. Bemærk: Risiko for brand! Brug ikke en grill, varmeapparater, madlavningsudstyr eller stearinlys i nærheden af markisen. Vær forsigtig under installation, da skader kan opstå. Pas på dine fingre under installation.

PT

Atenção! Perigo de ferimentos! Em caso de reparação, alteração, desmontagem e eliminação do sistema de sombra, as peças sob tensão (p. ex. braços dobráveis, sistemas de contra-tensão) têm de ser completamente relaxadas ou fixadas previamente. Para o efeito, deve recorrer a um especialista! Não utilize o toldo se este estiver danificado e precisar de ser reparado ou ajustado. O toldo lateral deve ser recolhido se a velocidade do vento for superior a 28km/h. O toldo lateral deve ser recolhido em caso de condições climáticas adversas, como chuva forte e neve. O funcionamento em condições de gelo pode danificar o produto. Atenção: risco de incêndio! Não utilize grelhadores, aquecedores, equipamentos de cozinha ou velas perto do toldo. Tenha cuidado durante a instalação, pois podem existir riscos de esmagamento e de corte. Tenha cuidado com os seus dedos durante a instalação.

HU

Figyelem: Sérülésveszély! Javítás, módosítás, szétserelés és a árnyékoló rendszer hulladékként történő kezelése során a feszültség alatt lévő alkatrészeket (például a hajtógató karokat, el-lentétes feszültség rendszereket) teljesen ki kell lazítani vagy előzetesen biztosítani kell. Ehhez szakember bevonása szükséges! Ne használja a napernyőt, ha az sérült és javításra vagy beállításra van szükség. Az oldalsó napernyőt be kell húzni, ha a szél sebessége meghaladja a 28 km/h-t. Az oldalsó napernyőt be kell húzni kedvezőtlen időjárási körülmények között, például heves esőzés és hó esetén. Fagyos időjárásban történő használat károsíthatja a terméket. Figyelem: Tűzveszély! Ne használjon grillt, fűtőberendezéseket, főzőeszközöket vagy gyertyákat a napernyő közelében. Legyen óvatos a telepítés során, mert zúzóódásos és vágási sérülések léphetnek fel. Legyen óvatos az ujjával a telepítés során.

NO

OBS! Fare for skade! Ved reparasjon, endring, demontering og kassering av skjermingssys-temet, må delene som er under spenning (f.eks. foldearmer, motspenningssystemer) løsnes helt eller sikres på forhånd. En spesialist skal ansettes for dette! Ikke bruk markisen hvis den er skadet og trenger reparasjon eller justering. Sidemarkisen må trekkes inn hvis vindhastigheten når høyere enn 28 km/t. Sidemarkisen må trekkes inn ved ugunstige værforhold som kraftig regn og snø. Bruk under frost kan skade produktet. OBS! Brannfare! Ikke bruk griller, varmeov-ner, kokeutstyr eller stearinlys i nærheten av markisen. Vær forsiktig under installasjonen, det kan være fare for knusing og kutting. Vær forsiktig med fingrene under installasjonen.

RO

Atenție: Risc de rănire! La repararea, modificarea, dezasamblarea și eliminarea sistemului de umbrire, piesele aflate sub tensiune (de exemplu, brațe pliabile, sisteme de contratensionare) trebuie să fie relaxate complet sau asigurate în prealabil. Pentru aceasta ar trebui să se anga-jeze un specialist! Nu folosiți copertina dacă este deteriorată și necesită reparații sau reglaje. Copertina laterală trebuie retrasă dacă viteza vântului depășește 28 km/h. Copertina laterală trebuie retrasă în cazul condițiilor meteorologice nefavorabile, cum ar fi ploi abundente și zăpadă. Funcționarea în condiții de îngeț poate deteriora produsul. Atenție: Risc de incendiu! Nu folosiți grătare, încălzitoare, echipamente de gătit sau lumânări în apropierea copertinei. Aveți grijă în timpul instalării, pot exista riscuri de strivire și retezare. Aveți grijă cu degetele în timpul instalării.

SE

Varning: Risk för skador! Vid reparation, ändring, demontering och kassering av solskyddssys-temet måste de spända delarna (t.ex. vikarmar, motspänningssystem) vara helt avslappnade eller säkerställda i förväg. En specialist bör anlitas för detta! Använd inte markisen om den är skadad och behöver repareras eller justeras. Sidoskärmen måste rullas in om vindhastigheten överstiger 28 km/h. Sidoskärmen måste rullas in vid ogynnsamma väderförhållanden som kraftigt regn eller snö. Användning vid frostiga förhållanden kan skada produkten. Varning: Brandrisk! Använd inte några grillar, värmare, köksutrustning eller ljus i närheten av markisen. Var försiktig vid installationen, då det kan förekomma risk för krossning och skärskador. Var försiktig med fingrarna vid installationen.

BG

Внимание: Риск от нараняване! Когато поправяте, модифицирате, разглобявате и изхвърляте системата за засенчване, частите под напрежение (напр. съваеми рамена, системите за противонапрежение) трябва да бъдат изцяло освободени или предварително закрепени. Това трябва да бъде извършено от специалисти! Не използвайте навеса, ако той е повреден и се нуждае от поправка или настройки. Страничният навес трябва да бъде прибран, ако скоростта на вятъра е по-голяма от 28 км/ч. Страничният навес трябва да бъде прибран при тежки метеорологични условия, като силен дъжд или снеговалеж. Работата в мразовити условия може да повреди продукта. Внимание: Риск от пожар! Не използвайте барбекюта, нагреватели, екипировка за готвене или свещи близо до навеса. Бъдете внимателни по време на инсталацията – възможни са смачкване или срязване. Пазете пръстите си по време на инсталация.

EE

Tähelepanu: Vigastusohut! Varju süsteemi remontimisel, muutmisel, lahtivõtmisel ja utiliseerim-isel tuleb pingel olevad osad (nt kokkuklapitavad käed, vastupinge süsteemid) täielikult lõd-vestada või eelnevalt kindlalt fikseerida. Selleks tuleks palgata spetsialist! Ärge kasutage markii-sivare, kui see on kahjustatud ja vajab parandamist või kohandamist. Külmemarkiis tuleb tagasi tõmmata, kui tuule kiirus ületab 28 km/h. Külmemarkiis tuleb tagasi tõmmata, kui ilmastikutingi-mused on ebasoodsad, näiteks tugev vihm ja lumi. Tootes võib tekkida kahjustusi külmakraa-de korral. Tähelepanu: Tulekahjuoht! Ärge kasutage markiisi lähedal grillide, kütteseadmete, keedeseadmete ega küüналдеga. Paigaldamisel olge ettevaatlik, võib esineda kokkusurumise ja lõikeohtusid. Paigaldamisel olge sõrmedega ettevaatlik.

FI

Huomio: Vamman riski! Kun korjaat, muokkaat, purat tai hävität varjojärjestelmää, jännitteen alla olevat osat (esim. kokoontaittuvat varret, vastajännitysjärjestelmät) tulee vapauttaa tai turvata täysin etukäteen. Tämän tekemiseen tulee palkata asiantuntija! Älä käytä markiisia, jos se on vaurioitunut ja tarvitsee korjausta tai säätöä. Sivumarkiisi pitää vetää sisälle, jos tuulen nopeus on suurempi kuin 28 km/h. Sivumarkiisi pitää vetää sisälle ankarissa sääolosuhteissa, kuten kova sade ja lumisade. Tuotteen käyttö pakkasella voi vaurioittaa sitä. Huomio: Tulipalon vaara! Älä käytä mitään grillejä, lämmittimiä, kokkauslaitteita tai kynttilöitä markiisiin lähellä. Ole varovainen asennuksen aikana, murskaantumisen ja haavojen riski on mahdollinen. Varo sormiasi asennuksen aikana.

GR

Προσοχή: Κίνδυνος τραυματισμού! Κατά την επισκευή, την τροποποίηση, την αποσυμαρμολόγηση και την απόρριψη του συστήματος σκίασης, τα μέρη που βρίσκονται υπό τάση (π.χ. πτυσσόμενοι βραχίονες, συστήματα αντιθετής τάσης) πρέπει να χαλαρώνουν πλήρως ή να ασφαλιζονται εκ των προτέρων. Πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένας ειδικός για αυτό! Μην χρησιμοποιείτε την τέντα εάν έχει υποστεί ζημιά και χρειάζεται επισκευή ή ρύθμιση. Η πλαϊνή τέντα πρέπει να μαζευτεί εάν η ταχύτητα του ανέμου φτάσει πάνω από 28 χλμ/ώρα. Η πλαϊνή τέντα πρέπει να μαζευτεί σε περίπτωση δυσμενών καιρικών συνθηκών όπως έντονη βροχή και χιόνι. Η λειτουργία νικακνε παγετού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν. Προσοχή: Κίνδυνος πυρκαγιάς! Μη χρησιμοποιείτε ψησταριές, θερμαντήρες, εξοπλισμό μαγειρέματος ή κεριά κοντά στην τέντα. Να είστε προσεκτικοί κατά την εγκατάσταση, ενδέχεται να υπάρχουν κίνδυνοι σύνθλιψης και κοπής. Να είστε προσεκτικοί με τα δάχτυλά σας κατά την εγκατάσταση.

HR

Pažnja: opasnost od ozljeda! Prilikom popravka, mijenjanja, rastavljanja i zbrinjavanja sustava sjenila, dijelovi koji su napeti (npr. sklopivi krakovi, protuzatezni sustavi) moraju se potpuno otpustiti ili prethodno osigurati. Za to treba angažirati stručnjaka! Nemojte upotrebljavati tendu ako je oštećena i zahtijeva popravak ili podešavanje. Bočna tenda mora se uvući ako brzina vjetro prelazi 28 km/h. Bočna tenda mora se uvući u slučaju nepovoljnih vremenskih uvjeta kao što su jaka kiša i snijeg. Rad u hladnim uvjetima može oštetiti proizvod. Pažnja: opasnost od požara! Ne upotrebljavajte nikakve roštilje, grijalice, opremu za kuhanje ili svijeeće u blizini tende. Budite oprezni tijekom postavljanja, može postojati opasnost od gnječenja i posjekotina. Budite oprezni s prstima tijekom postavljanja.

LV

Uzmanību: Traumu risks! Veicot remontu, pārveidošanu, demontāžu un aizsargjuma sistēmas utilizāciju, daļas, kas ir asprīgtas (piemēram, saliekamās rokas, pretstresa sistēmas), ir pilnībā jāatbrīvo vai iepriekš jānostiprina. Šim darbam jābūt uzticētam speciālistam! Nelietojiet no-jumi, ja tā ir bojāta un nepieciešama remonta vai pielāgošana. Sānu nojumei jābūt salocītai, ja vēja ātrums pārsniedz 28 km/h. Sānu nojumei jābūt salocītai, ja laika apstākļi ir nelabvēlīgi, piemēram, stiprs lietus un sniegs. Darbs salnā var bojāt produktu. Uzmanību: Ugunsgrēka risks! Nelietojiet jebkādas grilus, sildītājus, gatavošanas iekārtas vai svecēs tuvumā nojumei. Uzstādīšanas laikā esiet piesardzīgi, jo pastāv saspiestšanas un griešanas risks. Uzstādīšanas laikā esiet piesardzīgi ar pirkstiem.

LT

Ųdmesio: rizika susižeisti! Ųzdangos sistemą remontuojant, keičiant, išmontuojant ir išmetant, įtemptos dalys (pvz., sulankstomos svirtys, priešpriešinio įtempimo sistemos) turi būti visiškai atlaisvintos arba iš anksto pritvirtintos. Tai reikės patikėti specialistui! Jei markizė yra pažeista ir jai reikia atlikti taisymo ar reguliavimo darbus, jos nenaudokite. Jei vėjo greitis yra didesnis nei 28 km/val., šoninė markizė turi būti įtraukta. Esant nepalankioms oro sąlygoms, pvz., stipriai lyjant ir sningant, šoninė markizė turi būti įtraukta. Gaminių naudojimas šaltu oru gali jį sugadinti. Ųdmesio: gaisro rizika! Šalia markizės nena-u-dokite jokių kepsninių, šildytuvų, maisto ruošimo įrangos ar žvakių. Montavimo metu būkite atsargūs – suspaudimo ir įsipjovimo rizika. Montavimo metu saugokite savo pirštus.

SK

Pozor: Riziko zranenia! Pri opravách, úpravách, demontáži a likvidácii tieniaceho systému musia byť napnuté časti (napr. sklopné ramená, systémy proti napnutiu) úplne uvoľnené alebo vopred zaistené. Touto úlohou by mal byť poverený odborník! Nepoužívajte markízu, ak je poškodená a je potrebné ju opraviť alebo nastaviť. Bočná markiza sa musí stiahnuť, ak rýchlosť vetra presahuje 28 km/h. Bočná markíza sa musí stiahnuť v prípade nepriaznivých poveternostných podmienok, ako je silný dážď a sneženie. Prevádzka v mrazivých podmienkach môže výrobok poškodiť. Pozor: Nebezpečenstvo požiaru! V blízkosti markízy nepoužívajte žiadne grily, ohriev-áče, vybavenie na varenie ani sviečky. Pri montáži buďte opatrní, hrozí riziko pomliaždenia a pricviknutia. Pri inštalácii si dávajte pozor na prsty.

SL

Pozor: nevarnost poškodb! Pri popravilu, spreminjanju, razstavljanju in odstranjevanju senčilne-ga sistema je treba dele, ki so pod napetostjo (npr. zložljive ročice, protinapetostni sistemi), popolnoma sprostiti ali predhodno zavarovati. Za to je treba naročiti strokovnjaka! Tende ne uporabljajte, če je poškodovana in potrebuje popravilo ali nastavitve. Stranska markiza mora biti umaknjena, če hitrost vetra presega 28 km/h. V primeru slabih vremenskih razmer, kot sta točen dež in sneg, je treba stransko markizo umakniti. Uporaba v zmrazili lahko poškoduje izdelek. Pozor: nevarnost požara! V bližini tende ne uporabljajte žarov, grelnikov, opreme za kuhanje ali sveč. Med namestitvijo bodite previdni, saj obstaja nevarnost zmečkanin in strgan-ja. Med namestitvijo bodite previdni s prsti.

IS

Athugið: Hættan á meiðslum! Við viðgerð, breytingar, uppsagnir og útrýmingu á skýlitjaldakerfi verða allar spennuáreins hlutir (td samanbrjótanlega armar, mótvindukerfi) að vera alveg slakaðir eða tryggðir fyrirfram. Sérfræðingur ætti að fara með þetta verkefni! Ekki nota markisann ef hann er skemmdur og þarfnast viðgerðar eða aðlögunar. Hliðarmarkisið verður að draga saman ef vindhraði fer yfir 28 km/h. Hliðarmarkisið verður að draga saman ef veðuráðstæður eru óhagstæðar, svo sem mikill rigning og snjór. Rekstur við frostástandi getur skemmt vöruna. Athugið: Eldhætta! Ekki nota nema grill, hitara, eldunartæki eða kertar nálægt markisnum. Vertu varkár við uppsetningu, þar sem samloka- og skurðahættur kunna að vera til staðar. Vertu varkár með fingur við uppsetningu.